

Preventing Furniture from Toppling, Falling, and Moving

家具の転倒・落下・移動防止

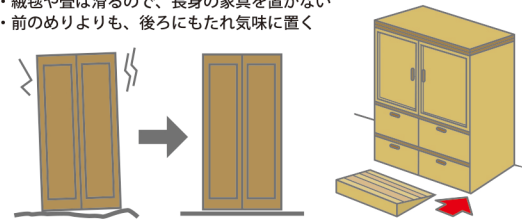
Take countermeasures to prevent furniture from toppling, falling, or moving so that you are not pinned under the furniture, and to prevent glass scattering. Also, during normal times make sure that passageways are not blocked with objects.

家具類の下敷きにならないための転倒・落下・移動の防止や、ガラス飛散防止対策をしておきましょう。また、日ごろから通路を物でふさがらないことも大切です。

Correctly place and correctly use furniture

家具を正しく置き、正しく使いましょう

- Do not place tall furniture on carpets or tatami mats.
- Place furniture leaning backwards rather than leaning forwards.
- 絨毯や畳は滑るので、長身の家具を置かない
- 前のめりよりも、後ろにもたれ気味に置く



- Store heavier objects lower down and lighter objects higher up.
- Do not place dangerous objects or heavy objects.
- Take countermeasures against scattered glass.

- 下に重いもの、上に軽いものを収納
- 危険なものや重いものを置かない
- ガラスが割れても飛び散らないよう、飛散防止フィルムを貼る



Fix furniture using seismic fittings, etc.

耐震金具等を使用して、家具を固定しましょう

Chests of drawers, book shelves
タンス・本棚

To prevent toppling, fix furniture to the wall using L-shaped fittings, or by inserting tension rods in the space between the furniture and the ceiling.
L字金具で壁に固定・天井との間を突っ張り棒で固定

Plate and cutlery shelves
食器棚

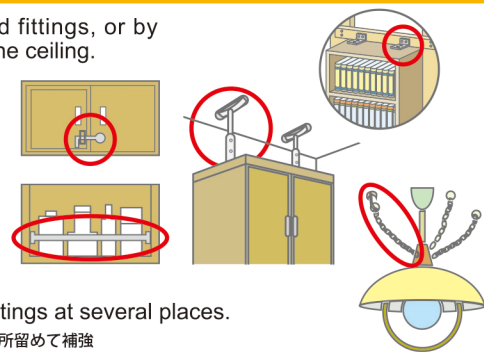
Place a sheet or cloth made from material that does not easily slip on the shelf boards.
棚板にはすべり止めシート・扉には開閉防止器具を付ける

Refrigerator
冷蔵庫

Lock the castors, and fix the top of the refrigerator to the wall at the rear using a belt or similar.
キャスターのロック・冷蔵庫の上部をベルトなどで背面の壁と連結

Light fittings
照明器具

Use lighting that is directly installed in the ceiling. Restrain and reinforce suspended lighting using a chain and fittings at several places.
天井に直接取り付けタイプの照明を使用・つり下げ式の場合は鎖と金具を使って数箇所留めて補強



防止家具倒塌、掉落、移动

家具の転倒・落下・移動防止

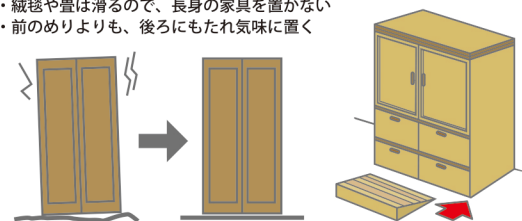
事先采取措施，防止家具等倒塌、掉落、移动以免被压在下面，并防止玻璃飞散。另外，还要注意平时不要用物品将通道堵住。

家具類の下敷きにならないための転倒・落下・移動の防止や、ガラス飛散防止対策をしておきましょう。また、日ごろから通路を物でふさがらないことも大切です。

正确放置、使用家具

家具を正しく置き、正しく使いましょう

- 不要在地毯和榻榻米上放置高大的家具。
- 不要前倾放置，要略微向后倚靠着放置。
- 絨毯や畳は滑るので、長身の家具を置かない
- 前のめりよりも、後ろにもたれ気味に置く



- 下面放置重物，上面收纳轻巧的物品。
- 不要放置危险物品或重物。
- 采取防止玻璃飞散的措施。

- 下に重いもの、上に軽いものを収納
- 危険なものや重いものを置かない
- ガラスが割れても飛び散らないよう、飛散防止フィルムを貼る



使用抗震五金件等，固定家具

耐震金具等を使用して、家具を固定しましょう

衣柜・书架
タンス・本棚

为了防止倒塌，使用L型五金件固定在墙壁上或者在天花板之间放入支撑棒。

餐橱
食器棚

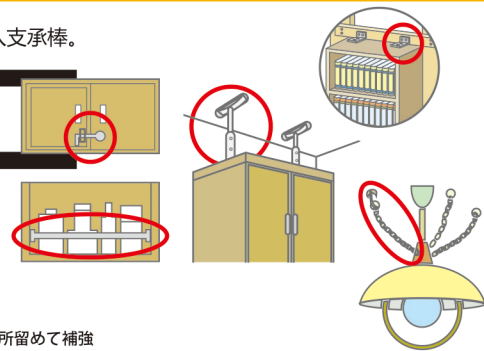
在隔板上方铺上防止打滑的垫子、抹布等。

冰箱
冷蔵庫

锁上小脚轮，用带子等将冰箱上部与背面墙壁固定在一起。
キャスターのロック・冷蔵庫の上部をベルトなどで背面の壁と連結

照明器具
照明器具

使用直接安装在天花板上的照明器具。垂吊式的照明器具请使用锁和五金件在多处固定加固。
天井に直接取り付けタイプの照明を使用・つり下げ式の場合は鎖と金具を使って数箇所留めて補強



Evitar que los muebles vuelen, caigan o se muevan

家具の転倒・落下・移動防止

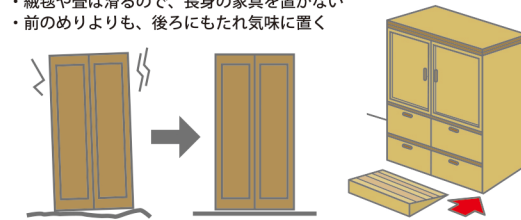
Para que no sea aplastado por un mueble, etc., tome las medidas necesarias para evitar que los muebles vuelen, caigan o se muevan o que los cristales se rompan. Asimismo, es importante también tratar de no obstruir el paso habitual.

家具類の下敷きにならないための転倒・落下・移動の防止や、ガラス飛散防止対策をしておきましょう。また、日ごろから通路を物でふさがらないことも大切です。

Coloque y utilice los muebles correctamente.

家具を正しく置き、正しく使いましょう

- No coloque los muebles altos sobre una alfombra o Tatami.
- Coloque los muebles de manera que se inclinen un poco hacia atrás evitando que se inclinen hacia delante.
- 絨毯や畳は滑るので、長身の家具を置かない
- 前のめりよりも、後ろにもたれ気味に置く



- Guarde los objetos pesados en la parte inferior y los objetos ligeros en la parte superior.
- No ponga objetos peligrosos o pesados sobre los muebles.
- Tome las medidas necesarias para prevenir que el cristal se rompa.

- 下に重いもの、上に軽いものを収納
- 危険なものや重いものを置かない
- ガラスが割れても飛び散らないよう、飛散防止フィルムを貼る



Fije los muebles utilizando herrajes antisísmicos, etc.

耐震金具等を使用して、家具を固定しましょう

Armarios y estantes de libros
タンス・本棚

Fije los muebles a la pared utilizando herrajes o coloque varillas de tensión entre el mueble y el techo para prevenir el vuelco.
L字金具で壁に固定・天井との間を突っ張り棒で固定

Aparador
食器棚

Coloque hojas hechas con un material antideslizante o trapos, etc. en los estantes.
棚板にはすべり止めシート・扉には開閉防止器具を付ける

Refrigerador
冷蔵庫

Bloquee las rueditas y enganche la parte superior del refrigerador a la pared trasera utilizando un cinturón, etc.
キャスターのロック・冷蔵庫の上部をベルトなどで背面の壁と連結

Aparatos de luz
照明器具

Utilice lámparas del tipo que se instala directamente al techo. En cuanto a las lámparas que se cuelgan, refuerce la instalación utilizando cadenas y herrajes.
天井に直接取り付けタイプの照明を使用・つり下げ式の場合は鎖と金具を使って数箇所留めて補強



Prevenção de Tombamento, Queda e Deslocamento de Móveis

家具の転倒・落下・移動防止

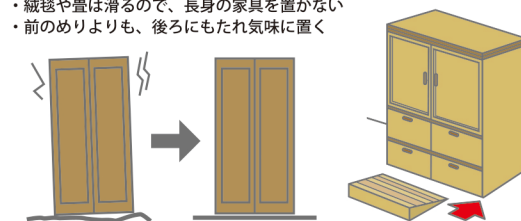
Deixe prevenido para o tombamento, queda e deslocamento dos móveis, para não parar debaixo dos mesmos, assim como para prevenir que os cacos de vidro se espalhem. Além disso, é também importante não bloquear as vias de circulação com objetos, desde o dia-a-dia.

家具類の下敷きにならないための転倒・落下・移動の防止や、ガラス飛散防止対策をしておきましょう。また、日ごろから通路を物でふさがらないことも大切です。

Disponha e utilize os móveis de forma correta.

家具を正しく置き、正しく使いましょう

- Não disponha os móveis com grande altura sobre tapetes ou chão de tatami.
- Coloque os móveis ligeiramente inclinados para trás e nunca para frente.
- 絨毯や畳は滑るので、長身の家具を置かない
- 前のめりよりも、後ろにもたれ気味に置く



- Guarde as coisas pesadas na parte de baixo e as leves na parte de cima do móvel.
- Não coloque objetos perigosos ou pesados sobre o móvel.
- Tome medidas de prevenção contra o espalhamento de cacos de vidro.

- 下に重いもの、上に軽いものを収納
- 危険なものや重いものを置かない
- ガラスが割れても飛び散らないよう、飛散防止フィルムを貼る



Fixe os móveis com ferragens anti-sismo.

耐震金具等を使用して、家具を固定しましょう

Guarda-roupa / Estante
タンス・本棚

To prevent toppling, fix furniture to the wall using L-shaped fittings, or by inserting tension rods in the space between the furniture and the ceiling.
L字金具で壁に固定・天井との間を突っ張り棒で固定

Armário de Cozinha
食器棚

Place a sheet or cloth made from material that does not easily slip on the shelf boards.
棚板にはすべり止めシート・扉には開閉防止器具を付ける

Geladeira
冷蔵庫

Lock the castors, and fix the top of the refrigerator to the wall at the rear using a belt or similar.
キャスターのロック・冷蔵庫の上部をベルトなどで背面の壁と連結

Lustres
照明器具

Use lighting that is directly installed in the ceiling. Restrain and reinforce suspended lighting using a chain and fittings at several places.
天井に直接取り付けタイプの照明を使用・つり下げ式の場合は鎖と金具を使って数箇所留めて補強

